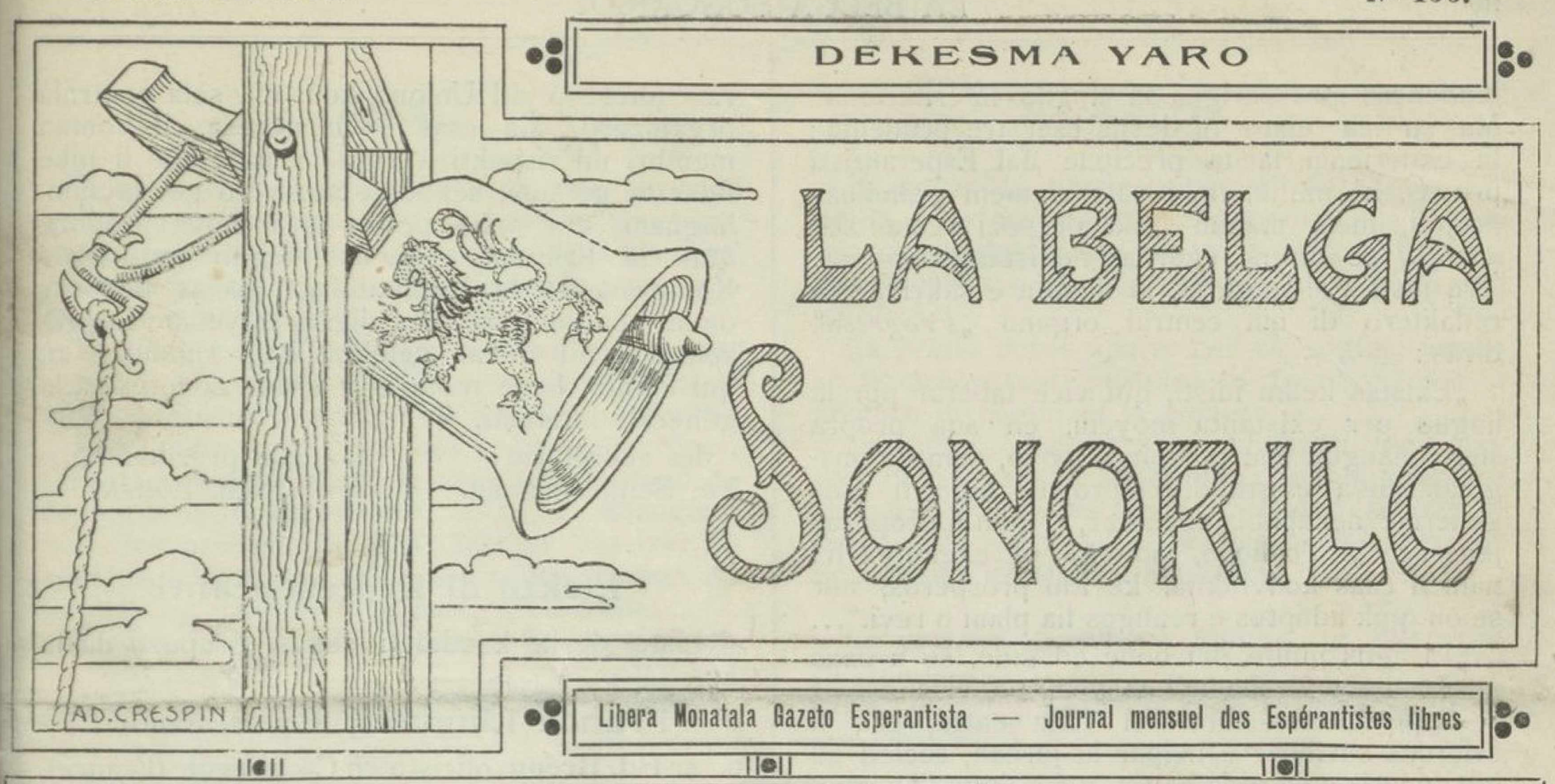
20 AGOSTO 1912. Nº 156.

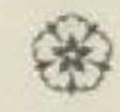
DEKESMA YARO



Libera Monatala Gazeto Esperantista — Journal mensuel des Espérantistes libres

MEMBRO DI L'PROFESIONAL UNIONO DI L'PERIODALA BELGA GAZETARO
Affilié à l'Union professionnelle de la Presse Périodique Belge

DIREKTEYO : Redakto ed Administro :
65, Rue du Président, 65, BRUXELLES



YARKOLEKTO : fr. 4.50
(Septembro 1911 — 1912)

Specimeno : Fr. 0.25

Decidi di l'Akademio.

Rektifiko :

723. On adoptas **kargar** (vari sur veturo) F. *charger des marchandises sur un véhicule* e **charjar** (veturo per vari) F. *charger un véhicule au moyen de marchandises.*

Lasta decidi : (*3 Julio 1912*).

731. On adoptas la formo **echopo**. (Decido pri l'ortografio, nam la vorto esis ja aceptata en decido 721).

732. On adoptas **kavalrio** por la specala militistal korpo (F. *cavalerie*).

La Sekretario
L. COUTURAT.

Uniono por la linguo internaciona
Kunveno di la komitato.

La Komitato dil Uniono kunvenos en Paris (2—5 septembro 1912) por traktar la maxim grava questioni qui koncernas la propagado di la linguo internaciona e la prosperigo di nia organizuro. Esas invitata anke la membri dil Akademio pro ke multa grava questioni postulas tote solidara e komuna agado e procedo di la du Korporacioni.

Ye la 31 agosto et 1 septembro probable eventos libera kunveni di franca ed altra naciona idisti. En ta kunveni on kambios la idei generala e specala pri omna temi koncernanta praktiko e propagado di la L. I. Nia parisana samideani maxim bone sorgos pri omna aranji ed editos la detaloza programo, quan on demandez de nia agento : Sr L. M. DE GUESNET, 52, rue d'Hauteville, Paris, X.

La sekretario dil Uniono :
SCHNEEBERGER.

Ek la cirkulero di la komitato, ni extraktas la sequanta informi :

Frankfurt e Lüsslingen, en julio 1912.

Estimata samideani,

Depos la adopto di la Deklaro pri la Stabileso di la linguo internaciona IDO e di la nova Statuti, la Komitato dil Uniono povas konstatar joyiganta kreskado di nia movado. L'Uniono havas nun aktiva membri en cirke 40 diversa landi, e de diversa regioni nia habila agenti sendas a ni sempre nova listi di samideani. Ni vidas anke, ke multa landal e lokala societi laboras kun granda fervoro por rekrutar nova membri dil Uniono, e tale li posibligas a nia central organizuro atingar la alta skopo, quan ol vizas.

La fervoro di kelka samideani anke montras su en nova propozi ed entraprezi, per qui li

tendencas prosperigar la linguo internaciona. Ma en ica relato ni devas esar tre prudenta; la experienci facita precipue dal Esperantisti pruvas, ke multa, tre ideala e mem grandioza projeti, mem maxim utila propozi restas sen suceso, se on ne egardas l'existanta moyeni. Tre juste Sr Couturat, la devota e sakrifikema redaktero di nia central organo „*Progreso*“ dicas:

„Existas kelka idisti, qui vice laborar por la linguo per existanta moyeni, en sua propra sfero e segun sua personala povo, sempre imaginas nova e grandioza projeti, quin li esas generale nekapabla exekutar, e quin li propozas jeneroze a l'Uniono, por ke ol exekutez li: nam li esas konvinkita, ke Ido prosperos, nur se on quik adoptos e realigos lia plani o revi.“...

„Li agus multe plu bone ed utile, se li uzus maxim bone l'existanta moyeni, se, vice disipar e dispersar nia forci en vana entraprezi, li esforcus sustenar e helpar la jurnali, societi ed institucuri, quin ni ja havas, e precipue l'Uniono, qua esas nia organizuro e nia forteso.“

Ton anke komprenas multa devota samideani; danke lia agado la membraro dil Uniono konstante augmentas, tale ke ni povas propozar cadie a la membri di nia Uniono la elekto di 25 Reprezentanti vice le 8, quin ni havis til nun. Ni povas nun elektar Reprezentanti por la lingui: germana, angla, franca, italiana, rusa, hispana, dana, letona e sueda. Tre sorgoze la Komitato examenis ta questiono e kredas nun propozar kandidati, qui serioze egardos la generala interesti dil Uniono kom nia sola centrala organizuro. Ma esas anke necesa, ke omna membri dil rispektiva lingui pruvez, ke li anke fidas ta personi, sendonte sua voto por la samlinguani. On anke povas facar nova propozi, quin la Komitato egardos segun posibleso. Kompreneble la Komitato ne povas konocar omna personi, qui esas digna, divenar Reprezentanti: ni devas selektar kom kandidati ti, qui maxim bone montris a ni sua devoteso a la generala interesti.

La sekretario: FR. SCHNEEBERGER. — La prezidanto: RICH. LORENZ.

Elekto di Reprezentanti

Listo di la kandidati segun propozo da la komitato.

Franca Linguo (5 Reprezentanti):

1. sr **Ed. Bréon,** oficisto en Courbevoie (France), administrero di „*La Langue Auxiliaire*“.
2. sr **L. M. de Guesnet,** agento, en Paris (France), sekretario di la „*Franca Idista Societo*“.
3. sr abato **A. Dudouy,** en Sequeville-en-Bessin (France), sekretario dil *Uniono Sacerdotal Idista.*
4. sr **A. J. Giminne,** lietnanto, Bruxelles (Belgio), ex-komitatano dil *Uniono.*
5. sr **Eug. Mathys,** profesoro, en Louvain (Belgio), direktero di „*La Idista Monato*“.

Berlin. Sucesoza apliko di Ido.

En la lasta monato ni havis la plezuro salutar en Berlin nia sueda samideano So Ahlberg qua segun komiso di la gubernio di Stockholm kun kolego duktis de Stockholm a Como (Italio) malada italiano tam kaduka ke il mustis transportesar kushanta e portesar de e til la treni. La siori devis interrompar la voyajo en Berlin dum cirke 5 hori e dum ica tempo la malado devis havar lojeyo en ne tro granda e bruizosa hotelo.

Nia membri So Dro Liesche e So Ihn expektis la treno de Stockholm en la staciono „Stettiner Bahnhof“ ed aceptis la siori qui nule konocis la germana linguo. La malado transportesis per ambulanco ad hotelo en la proximeso di la staciono „Anhalter Bahnhof“ de qua la siori vehis a Basel pos lia sejorno en Berlin. Nia du membri facis omna aranji necesa, prokuris la manjaji e drinkaji por la tri stranjeri sempre tradukante a la germana oficisti di fervoyo, ambulanco, fiakro e hotelo la deziri quin So Ahlberg enuncis per Ido.

So Ahlberg recevis ica komiso da lua guberkio pro ke lu konocas la L. I. Ido ed il agnosnis ke sen Ido e sen la asisto di la du idani il esabus perdita en la granda Berlin. — Pos kelka semani Si Dro Liesche e Ihn recevis dankala letri quin ni tradukas ek la germana linguo:

„Per la komiso di la hika policala ofici me „havas la honoro expresar a vu nia maxim „kordiala gratudo por la bona asisto quan re„cevis da vu la sueda policani P. Ahlberg e „A. Widen qui transportis la malada italiano „A. Fontanelli a lua patrio. Kun la maxim „devota alta estimo.

„(sig.) WILHELM TAMM, Direktoro di la polico“.

La mort de l'abbé Schleyer.

On mande de Constance que l'abbé Johann Martin Schleyer, inventeur du Volapück, est décédé le 15 août à l'âge de 81 ans.

On peut dire que le disparu a fait entrer dans une voie nouvelle la question d'une langue internationale; le Volapück le premier sut conquérir de nombreux adhérents pratiquant la langue, laquelle, à un moment donné, fut bien près de triompher.

On avait déjà, il y a plusieurs mois, annoncé la mort du prélat; mais cette fois-ci, le fait est malheureusement exact.

Avis.

Nous avons l'honneur d'avertir nos abonnés qu'à partir du mois de septembre prochain, notre revue ne paraîtra plus que tous les deux mois; de ce fait le prix d'abonnement pour tous pays sera réduit à fr. 2 50 par an.

La revue continuera à paraître sur huit pages; toutefois si les circonstances l'exigeaient, nous augmenterions le nombre de pages du numéro.

Les quittances, pour nos abonnés belges, seront envoyées dans le courant du mois de septembre; quant à nos abonnés étrangers, nous les prierons de bien vouloir envoyer le coût de leur abonnement à l'administration du journal, 65, rue du Président, à Bruxelles.

Le prochain numéro paraîtra fin septembre.

La Belga Sonorilo.

Avizo.

Ni havas la honoro avertar nia aboniti ke, de la proxima monato Septembro, nia revuo aparos nur dumonate; pro to, la preco di l'abono, por omna landi, esas reducita til 2.50 franki yarale.

La revuo duros aparar per ok pagini; tamen se la cirkonstanci postulus to, ni augmentos la nombro di pagini di la numero.

La quitigi, por nia belga abonanti, esos sendata dum la monato septembro; pri nia stranjera abonanti, ni pregas ke ili voluntez sendar la kusto di la abono à l'administranto di la jurnalo: 65, rue du Président, Bruxelles.

La proxima numero aparos je l'fino de Septembro.

La Belga Sonorilo.

Correspondance.

Nous avons reçu la lettre suivante :

Torino, 30. VII. 12.

Honorato Commandante Lemaire,

Me gaude pro concursu nuntiato in numero ultimo de La Belga Sonorilo; illo es novo attestatione de liberalitate, et de amore ad studio scientifico et proficuo.

In „Discussiones de Academia pro Interlingua" nos informa socios super conditiones de concursu et suo resultata.

Salutationes cordiale
G. Peano.

De Danio.

Finsens Medicinske Lysinstitut.
Kliniken for Hudsygdomme.

Rosenvaenget, Kobenhavn, 1. 8. 12.

Sioro Dro L. Couturat, sekretario dil Akademio dil Uniono,

Tre estimata Sioro,

Me havas la plezuro informar vu, ke la Finsen-Instituto en Kopenhago adoptas la linguo internaciona Ido en sua korespondo egalvalorante kun la diversa nacionala lingui.

Maxim respektoze

(subskr.) Axel Reyn.

Ni debas ca nova e grava suceso di Ido a Damzelo Gunvar Mönster, nia fervoroza propagantino en Kobenhavn, qua esas eksterlandala korespondanto che la *Finsen medikala Lumo-Instituto*.

„Dansk Ido-Forbund" havas sua sideyo en Fredericia (prezidanto: doktoro Forchhammer, kasisto-sekretario: fervoyo-asistento Jörgensen). La uniono evis recente un yaro. Dum ica tempo la nombro di la membri kreskis de 15 a 200. Pasiva membri pagas 2 kroni yare, aktiva pagas 3 kroni e divenas per to (sen. extra pago) membri di „Uniono por la Linguo Internaciona". On esperas povar per to ligar maxim multa membri a la internaciona movado. La membri povas (sen extra pago) unionar su en lokala secioni e fakala rondi. Exemple ni havas granda seciono en Fredericia (prezidanto: adjunto Heilmann Clausen) e kreskanta rondo de instruktisti (chefo: superinstrukt. Sveinbjörnsson, Aarhus). —

BIBLIOGRAFIO.

La Mondo-Formati. I. Por imprimuri.

Da *Wilhelm Ostwald*, tradukita en la Linguo internaciona da *L. Pfaundler*.

Ek la preremarko :

La questiono di la formati unesme semblas koncernar nur la rondo relative mikra di la fabrikanti e kompranti di imprimuri, qua konstitucas (en olua extenseso a pakigili omnaspeca) advere anke granda domeni di la komercistaro. Ma la maxim granda parto di omna spiritala laboro esas fixigita sur papero en irga maniero, quik pos sua nasko. E ja la posibleso konservar la papero maxim strikte relatas lua mezuri. Pro to omna spiritala laborero esas koaktata, sempre itere atencar la formatala questiono e havas interesto, ke ca questiono solvesez definitive ed en maxim oportuna maniero.

Gratuita notico recevebla de „La Ponto" (Die Brücke), Schwindstrasse, 30/II r.
München,
(Germanio).

Singulière mentalité.

Il en arrive une bien bonne à M. Smulders, le rédacteur d'*Espero Katolika* (journal Espérantiste).

M. Couturat lui avait écrit, en Ido, pour protester contre un article où il était question des mensonges coutumiers des Idistes; M. Couturat demandait aussi l'insertion dans *Espero Katolika* de cette simple phrase : „Abato Peltier, fondinto „di ca revuo, esis Idisto ed opinionis, ke plena „reformo esas necesa."

Il reçut l'ahurissante réponse suivante :

Schijndel, 4-7-12.

Estimata Sinjoro,

Mi ricevis leteron en de mi ne konata lingvo, kiun mi ne komprenas, nek iu, al kiu mi ghin legigis. Do bonvolu traduki ghin en lingvon konatan de mi; kiam mi tiel konos ghian enhavon, eble mi respondos.

Salutante.

Via servanto,

Dro Smulders.

Comment! Voilà un paroissien qui se vante de ne pas pouvoir déchiffrer une lettre en Ido et qui se mêle d'accuser de mensonge ceux qui se servent de cette langue! Comment le sait-il? Et comment pourrait-il vérifier *de visu* les accusations que ses collaborateurs (lesquels eux non plus ne connaissent rien de l'Ido, dit M. Smulders) pourraient lui communiquer.

La première lettre fut traduite en Esperanto pour que ces Messieurs de l'*Espero* n'ignorent rien de ce qui les touche.

Mais, chose étrange, aucune suite n'a été donnée à cette lettre et aucune réponse n'a été envoyée! Peut-être ignorent-ils tout aussi de l'Esperanto ?

Au Camp espérantiste

Le Congrès annuel des Espérantistes se tiendra cette année à Cracovie (Krakow, que les puristes ortographient Krakov, le **w** étant une lettre inconnue chez eux !). L'approche de ce congrès semble avoir déchaîné l'orage, sinon la tempête, dans les milieux espérantistes. Le comité de chefs, qui prétend tout régulariser et tout diriger dans la *sankta afero*, a décidé que seuls auraient droit de participer aux votes du Congrès les délégués dont les groupements auraient effectué les versements prescrits par ces messieurs et aussi l'abonnement à l'*Oficiala Gazeto*.

La plupart des groupes français et les groupes anglais y compris *The British Esperanto Association* ont refusé de payer tout en déclarant que leurs délégués se présenteraient à Cracovie. Depuis lors, les journaux se livrent une bataille en règle *(shakalaj atakoj* dit le journal *Ondo de Esperanto)* et le *Majstro* lui-même a daigné descendre dans l'arène en publiant dans *Pola Esperantisto* une lettre (la dernière, parait-il, comme toujours) où il appuie à nouveau les résolutions qui ont été si discutées au Congrès d'Anvers et auxquelles se sont ralliés seuls quelques groupements directement intéressés et dépendant plus ou moins du *Centra oficeyo*.

Nos lecteurs sont peu au courant des véritables tours d'acrobatie auxquels ces messieurs du C. O. se sont livrés pour obtenir un semblant d'approbation et la formation d'un Comité spécial qui devait examiner la question de plus près. Ils ont été jusqu'à admettre quelques nouvelles personnalités au sein de ce comité afin d'obtenir, au moins, un semblant de sincérité.

Le rapport sur les travaux de ce Comité sauveur aurait dû être déposé trois mois avant la date du Congrès de 1912 ; ce terme est expiré et le rapport n'a pas vu le jour, c'est-à-dire qu'on n'a pas su se mettre d'accord sur sa rédaction, les nouveaux venus n'ayant pu s'assimiler, dans un délai aussi court, le ton et les procédés de la maison.

*
* *

Le Congrès promet donc d'être particulièrement houleux malgré les appels lancés de toutes parts à la concorde ; quoiqu'on l'aie baptisé déjà *Jubilea Kongreso*, il y a peu de chance qu'on s'y occupe d'autre chose que de personnalités. Au surplus le choix de Krakow semble avoir été décidé afin de réunir le moins possible de *pacaj batalantoj*.

Le programme du Congrès s'est corsé cette année d'un numéro peu ordinaire: post la finferma *(sic)* kunsido, okazos, dimanche, la festa parado de la Krakova garnizono, okaze de la 82a naskighotago de imperiestro Francisko Jozefo I.

Voilà bien une parade qui tombe à pic!

Ajoutons pour terminer que le principal organisateur de ce Congrès signe ses articles Napoleono !

Alors, rien d'étonnant !

Kongresa Numero

Le journal „Lingvo Kosmopolita" édité par Monsieur R. de Saussure a fait paraître un numéro spécial qui a du être distribué au Congrès de Krakow. A cette occasion ce journal

a adopté comme sous-titre „Monata Gazeto por la teoria studado de la lingva unuigo de Esperanto et Ido".

Dans ce numéro spécial, le journal applique ce qu'il appelle la méthode „Kosmopolita" aux textes écrits en Ido et en Esperanto, c'est-à-dire qu'il conserve le texte proprement dit en changeant le pluriel (en *n*) et en rétablissant, en ce qui concerne l'Ido, la finale *i* de l'infinitif. Pour les textes Esperanto il emploie un alphabet sans lettre accentuée et remplace l'accusatif en *n* par une préposition accusative *i*. Il annonce qu'il acceptera désormais des articles en Esperanto et en Ido qu'il se réserve de transformer sur ces bases. En agissant de cette façon il estime le triomphe de la L. I. certain et rapide lorsqu'il pourra annoncer au public que l'unité est de nouveau et pour toujours rétablie par un accord commun et unanime.

Ceci prouve que Monsieur R. de Saussure a de grandes illusions et l'accueil qu'il aura certainement reçu chez les Espérantistes lui démontrera que vouloir mettre sur la même voie deux mouvements se dirigeant en sens inverse est du domaine de l'utopie.

L'Esperanto recule et s'enlize, les chaînes dont il s'est entouré l'empêche de se dégager et d'avancer; l'Ido, la langue de la Délégation, se plie à tout ce que le progrès réclame d'elle et sa marche en avant ne peut être arrêtée.

Les propositions de Mr de Saussure sont d'intéressantes tentatives pour dégager l'Esperanto intangible, mais elles ont le grand tort de vouloir arrêter l'essor de la langue de la Délégation, de l'Esperanto déjà réformé, et par cela même elles ne peuvent qu'avorter.

La solution, la seule solution possible, réside dans l'abandon définitif de tout ce qui s'oppose à la transformation radicale de l'Esperanto et cette transformation ne pourra le conduire qu'à la langue dont nous nous sommes fait les défenseurs.

The British Esperanto Association.

Voici traduction du texte des résolutions prises par la puissante société espérantiste anglaise pendant la réunion du congrès national qui s'est tenu récemment à Portrush :

1° Au sujet des délégués pour le Congrès de Krakow.

La B. E. A. réunie en son cinquième congrès annuel :

1) *Considérant* que sur ce point, les délégués à Anvers ont dû décider subitement sur la question d'une cotisation donnant le droit d'envoyer des délégués à nos Congrès Espérantistes officiels avant d'avoir eu le temps de délibérer décemment avec les groupes et sociétés qui les avaient délégué; qu'on n'a pas donné à l'*Esperantistaro* suffisamment de temps pour mûrement réfléchir à cette affaire;

2) *Considérant* que le nouveau règlement de la cotisation donnant droit de vote et d'inscription n'a été approuvé que par 13 membres (pas même la moitié) sur les 35 membres du comité d'administration de l'office central (centra oficejo);

Estime que l'application définitive de ce règlement au sujet des délégués au huitième Congrès n'est pas justifiée, et

Estimant que l'affaire n'est pas encore constitutionnellement (*konstitucie*) décidée, emploie, pour élire ses délégués au huitième congrès, la méthode originalement proposée par le Docteur Zamenhof et appliquée pour le congrès d'Anvers en 1911 c. a. d. élit un délégué pour chacun des groupes de ses membres électeurs, *sans paiement quelconque de cotisation.*

2° Au sujet de la question d'organisation générale de l'Esperantistaro.

La B. E. A. *considérant :*

1) Que la commission qui devait faire connaître aux délégués par la voie de l'*Oficiala Gazeto,* au moins trois mois avant le huitième congrès, un plan d'organisation générale de l'*Esperantistaro,* lequel serait discuté pendant ce congrès, n'a pas présenté ce plan et n'a donc pas donné à l'*Esperantistaro* le temps pour explorer à fond et sérieusement et pour discuter ce plan;

2) Qu'il est évident, selon les discussions qui se sont produites et se produisent encore dans la presse espérantiste, qu'il existe chez l'*Esperantistaro* un désaccord profond *(grava malkonsento)* et quelque chose qui n'est pas clair (*neklareco*) dans toute cette affaire;

3) *Estimant* que cette discussion qui n'en finit pas, au sujet d'une affaire qui n'est pas clairement définie, nuit beaucoup au progrès de notre mouvement et détourne les énergies de l'*Esperantistaro* du travail très important et fort bien défini et consenti celui-là d'une propagande pratique et de l'emploi de notre langue.

Recommande que les délégués au huitième congrès renvoient la question tout entière au neuvième congrès, pour que, entretemps, quelques projets *clairement* proposés pour la dite organisation générale puissent être sérieusement examinés et discutés par les délégués d'accord avec leurs sociétés et groupements.

Au sujet de l'élection des délégués officiels,

il a été décidé que le conseil d'administration examinera la question lorsqu'il possédera la liste des Britanniques, qui iront à Cracovie.

* * *

On voit par ces résolutions mûrement pesées et longuement discutées, que les Espérantistes anglais commencent à se méfier sérieusement des agissements et des ukazes de ces Messieurs du Centra Oficeyo de la rue de Clichy.

Dès que ceci a été connu, *La Revuo* a été chargée d'expliquer de quelle façon une décision prise par 13 membres sur 35 avait été rendue exécutoire. On est arrivé à démontrer qu'en comptant les votes retardataires, on arrivait à obtenir 19 ou 20 voix en faveur de la proposition.

Cela rappelle la façon dont jadis on comptait les votes sur les questions soumises au *Lingva Komitato*, lorsque les votes n'étaient pas en concordance avec les aspirations de ces Messieurs du comité.

Quoiqu'il en soit, et d'après les informations de l'*Oficiala Gazeto* sur les quatre cents groupes que comptent ensemble la France et la Grande Bretagne il y en a exactement cinq, trois français et deux britanniques qui, à la date du 25 juin, avaient payé la cotisation „*libere akceptitan*".

Le *Centra Oficeyo* devra faire donner un rude coup de collier au congrès de Krakow.

Un nouvel organe Espérantiste.

Les journaux espérantistes annoncent la naissance d'un nouveau confrère, rédigé, paraît-il, par des „jeunes" (prière aux typos de ne pas nous faire dire des „jaunes"), sous le nom de *Vekigho* (Eveil).

Il paraît que „ilia juneca fervoro senkompate kontraustaros la entreprenojn de chiuspecaj Idistoj, duon — Idistoj, Esperantidistoj, Adjuvilistoj, reformistoj, pliboniglstoj, verkistoj au eldonistoj de malbonaj libroj kaj ceteraj fushistoj, kiuj tiel malsprite haltigas la propagandon de nia kara lingvo.

Nous pourrions ajouter oj! oj!! oj!!!

Le Monde Espérantiste envoie une volée de bois vert au nouveau venu qui s'intitule „Internacia Sendependa Organo por la Defendo de Esperanto."

„C'est un journal à la dévotion du C. O., „nous dit-il, et de son haut personnel!

„*Vekigho!* sera donc le journal de défense „non de l'Esperanto, comme le dit son sous-„titre, mais du *Centra Oficejo*, des S., des B., „et de la poignée de jeunes Espérantistes que „ces messieurs ont subjugués et qu'ils tiennent „rivés à leur suite par des moyens *très* divers.

Le Monde Espérantiste publia aussi un *Alvoko por Paco* très suggestif:

„Char niaj Kongresoj devas, antau chio, esti „ghojaj kaj pacaj festoj, la devo de la oka „shajnas esti tia:

„1e. Ne diskuti la demandojn pri Rajtigitaj „Delegitoj kaj Internacia Organizo, kaj resendi „ilin por plua esploro al la tuta Esperantistaro „(efektive, ne estante maturaj, ili naskus senu-„tilajn disputojn);

„2e Ne akcepti la parizan inviton por 1914, „ghis oni estos certa, ke fine la franca chefurbo „ghuas la necesan trankvilecon."

On sait, en effet, qu'il est question de réunir le Congrès de 1914 à Paris, or pour l'instant le torchon brûle sérieusement dans la Ville-Lumière et la situation actuelle nous montre la lutte ardente des intérêts divers de ces messieurs Espérantistes bien plus qu'une lutte désintéressée et pleine d'abnégation pour une langue internationale.

Tuj malkonsento, poste batalo,
Farighis inter la rondo!

Unu grandan rondon familian!

Lingvo Internacia publikigas la sequanta ekstraktajo de broshuro eldonita da holanda fidelulo pri la „Internacia Organizo de la Esperanta Movado":

„*Esperanto* kaj *Lingvo Internacia* inter aliaj „reciproke represas *nur* la aperintajn artikolojn „de la unu en la alian; lau ilia ghisnuna tak-„tiko ili kompreneble nepre ne enpresos pece-„ton de artikoloj, kontrauaj al la siaj, char ili „jhuris trompi siajn legantojn kaj enpresi nur „kontrauorganizajn artikolojn. Sro Hodler ech „en *Esperanto*, 5 Junio, senkomentarie represas „la artikolon el *L. I.* Majo, en kiu Sro Cart per-„forte volas silentigi nian Majstron. Do ankau „Sro Hodler la „Kronpretendento" en Esperan-„tujo, volas eklipsigi nian Majstron.

„Sro Cart kaj Sro Hodler senchese preparas „en siaj fabrikoj la eksplodpulvon, el kiu Sro „Lamant c. s. fabrikas siajn bombojn, kiujn li „chie jhetas anarkistmaniere en Esperantuja „kampo, por ruinigi la fortikajhon de Esperanto.

„Sed feliche la pacema kaj ordema plimul-„tego fine klopodas finigi ilian terurismon."

Tio sufichas! La kalumniplenan broshuron cetere ni estus ignorintaj, se ghian legadon ne estus rekomendintaj Sroj Ellersiek kaj von Frenckell.

TH. C.

Naturala Kuracarto.

La kuracisto esas perpetua studento. Esas bona por la malado kande, lektante en la libro sempre apertata di la naturo, sa kuracanto povas komprenar olua lecioni; esas mala kande, per blinda apliko di la principi di l'oficiala alopatio, qua formacas admirinda diagnostikeri, ma tre febla terapiisti, la homo, qua intraprezis risanigar lu, ne savas la granda naturala legi, quin yarcentala experienco konsakris malgre la tre multa terapiala teorii e metodi qui sucede aparis e faliis, pro ne fondesir sur la legi di la fiziologio e di sana raciono. La nuna medicino ne ja komprenas la genio di la naturala terapio, e quankam ol uzas ula naturala agenti, nomizante oli *fiziatrio*, ol esas sempre dominacata da l'ideo opozar specala kuraco kontre specala maladeso.

Docar a la medicinisti modifikar lia koncepto pri la maladeso, docar ad ili individualigar la kuracado, rikurajigar la maladi e montrar a li la posibleso di plu bona futuro per aplikado di moyeni simpla ed omnube uzebla facile da li, tala esas la ambicio di ca libro,*) qua nur postulas konsideresar kom klara e kurta rezumo di la higienala, naturista e psikala praktiki, tala quala oli esas nun konceptata da la diversa specalisti pri ta temi, e ne kom verko tote personala, nova ed originala, tante plu desfidinda ke ol venas ek la koncepto di un individuo.

Doktoro Leono Neuens
221, chaussée de Wavre
Ixelles-Bruxelles.

Moderna portui.

Granda vapor-navo valoras grandega kapitalo (on recente evaluis ye 50 milion franki la valoro di *Titanic*). Se lu nenecese haltas, ta halto efektigas quika detrimento qua, po un dio povas atingar 20,000 franki por navo kontenanta 20,000 tuni, 50,000 che navo kontenanta 50,000 tuni. Do, pos sua adveno, navo devas quik enirar la portuo e la deskargo e kargo devas facesar maxim rapide posible. La granda moderna paketboti, qui trairas Atlantiko en 5 dii, ne devas tardigesar; li restas en la portuo nur dum la bezonata tempo e, konseque, l'establisuri destinata por aceptar ta „flotacanta urbi“ mustas esar adaptita a lia grandeso e tunaro.

Diversa e specala kayi devas existar segun la diversa navigo-speci : granda paketboti, komercala navi, rivo-navigado, fluviala navigado, edc... Ta kayi devas esar provizita per utensilaro faciliganta la rapida e facila manuago dil vari : krani, masto-pontoni, kapstani, elektrala transbordili, chosei, fervoyi, hangari, magazeni, stapli, stacioni... La halto devas durar minime posible, ed omno devas havar la skopo diminutar la kusto dil laboro ed augmentar olua rapideso.

Pri la voyajanti, on devas sparar a li omna nekomodago, omna disipo di tempo. La uzado dil granda paketboti postulas kayi kun profunda aquo ed acesebla ye irga momento dil mareo e direte relatanta la granda vicena fervoyi, portuala stacioni, desinfekterii por bagaji...

Pri la vari, oli devas rapide kargesar, deskargesar, adduktesar od risendesar. De ta vidpunto, ultre la materiala organizo dil portuo, on komprenas quante granda interesto esas simpligar la relati di la dogani o di la kompanii al publiko, faciligar la demandi o deklari dal navestri, pilotisti, portu-agenti..., posibligar pagar la taxuri maxim proxime la stapli, evitar ad l'interesati omna neutila iro e retroveno.

Anke, la portuo devas havar apta establisuri por la reparado e vizito dil navi. Se on konsideras, ke granda paketboti esas longa de 300 metri, larja de 30 metri e bezonas aquo profundeso de 12 til 14 metri, on facile komprenas, quante granda mustas esar tala konstrukturi...

Ek l'*Humanité*
Trad. P. Hastey.

Transporti sur la maro.

Olime, la navala transporto-moyeni esis poke potenta, la tunaro dil navi esis mikra. Oportis transportar mikrapeza e mikravolumena objekti. E pro ke la navigado esis desfacila e, konseque, tre kustoza, oportis ke ta objekti havez sat alta valoro por kompensar l'alta porto-kusto.

Pluse, la navi lente segliris. Pro to, on ne povis konfidar ad li perisiva vari, ma nur vari povanta konservesar en magazeni. La portuo, qua recevis oli, ne havis la moderna sorgego hastoze risendar oli.

Fine, la necerteso dil navigado esis mem plu granda kam olua lenteso, tale ke on ne povis fidar ol por reguloze recevar la objekti bezonata por la materiala vivo o l'omnadia laboro. To, anke, diferigis la komerco sur tero e la komerco sur maro, ed ica okupis su nur pri luxala e fantaziala vari.

Catempe, la vari portata sur la maro neplus esas rara produktaji. Quante plu augmentas la progresi dil navigado, la tunaro dil navi, tante

*) Guidlibro pri naturala Kuracarto, pri qua ni ja raportis. (Redakt.)

plu diminutas la preco dil freto, tante plu la kargaji esas pezoza, inkombranta e poke valoranta...

Konseque, en la granda moderna portui, on embarkas e desembarkas granda quanti de vari : 20 milion tuni en Rotterdam, 19 en Hamburg, 16 en Anvers, 7 en Marseille, 6 en Genova.

Nun, danke la vaporo, la doki di London recevas en mayo e junio (6 semani pos lia rekolto) fresha pomi de Australio, e l'inversa movo dil sezoni en la du misferi tale adportas dufoye en singla yaro l'autunala frukti sur la tablo dil londonana borgezo. Anke, la banani de Afriko ed Ameriko, l'oranji di Florido esas omnadie konsumata en Anglio qua, altralatere, recevas butro, ovi, fresha legumi e multa frukti de Danio, de la franca rivi di Normandio, Bretonio e Saintonge...

Fine, la regulozeso dil transporti per navo efikas ad la sama sinso kam la rapideso. La maxim extraordinara triumfo di la vaporo sur la maro esas la regulozeso mem plu kam la rapideso. Trairar la duono dil tergloba cirklo kun rapideso de 36 til 45 kilometri hore, quale facas la nuna paketboti, esas tre granda rezultajo; ma promisar parkurar ula disti dum tempi proxime egala, departar ula dio de ula loko, haltar en altra loko ye altra dio malgre tempesti, nebuli, kalma veteri, kontre venti e marei, to esas plu kompleta venko di la natural elementi da la homi. E la praktikala rezultaji di la regulozeso esas grandega. Erste kande ta regulozeso esas certa, la terala komerco e la marala komerco, olim distingebla, esas kunligata, interpenetranta, en reciproka dependo.

Segun Paul de Rouziers
Citita da Lysis en „l'Humanité"
Trad. P. Hastey.

Mashin-piani

Ula injenioro tre konocata inventis, ante kelka yari, pasigar sub la piano klavi, papera bendo, sur qua singla noto pozesis dum la exakta tempo, quan deziras la muzikero, simile a la longa o kurta streki dil telegrafilo Morse. Pos perforir la bendo segun la marki, on itere pasigas ol ed on povas ludar la maxim desfacila muzikopeco.

La principo dil mashino esas facile komprenebla. Sur perforita papera bendo esas markizita la noti, tala quale l'autoro skribis oli; ta bendo desvolvesas avan serio de mikra tubi, en qui l'aero esas aspirata ye l'altra fino da aspirilo. Quik kande un de la tubi esas deskovrata da truo dil papera bendo, produktesas forta aerotiro, qua pulsas mikra pistono : la klavo quik sinkas.

La aero-preso povas segunvola modifikesar : du leveri posibligas obtenar, sive en l'alta noti, sive en la basa noti dil klavaro, omna muzikala nuanci, de la „maxim forte" til la neperceptebla murmuri. La rapideso dil motoro obedias altra levero; la volvaji portas quale nia grabita muzik-peci, omna bezonata indiki. Fine, lasta perfektigo posibligas obtenar plusa aero-fluo ye la justa momento, kande ula noti komencas (esas atakata); per ta moyeno li esas plu facile audebla irgube on renkontras oli; anke l'ario esas plu audebla, plu „extera" segun la deziro tante freque expresata da kompozisti.

Per ta muzikili, la ludanto, ne sorgante la teknikala ludo, povas sorgar bona interpreto; do, vice supresar la spiritala elemento dil arto, oli favoras e pluvalorigas lu. Precipue, li esas tre utila por la moderna muzikal verki sempre tre desfacila. Exemple Liszt, Beethoven, Chopin, Debussy, qui serchis nova efekti, esas maledikata dal muzikeri e mem muzikisti, qui esas trublata en lia kustumi.

La mashina muzikili supresos ta malediki; on konfidos ad oli la volvaji por audar la noti, e la cetera tasko, tre agreabla, esos expresar la nuanci.

P. Hastey.

Discussiones

(Academia pro interlingua)
Directore : prof. G. Peano, Cavoretto, Torino (Italia).

Tomo III, nº 4.
Summario.

Tr. REIN, Imprimisto, Bruxelles.